



טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ

קוד אתי להתנהגות עסקית נאותה*
Code of Business Conduct

כפי שתוקן 27 בפברואר 2006

* המסמך תורגם מהשפה האנגלית. בכל מקרה של ספק הנוסח באנגלית הוא הנוסח הקובע והמחייב.

עובדים יקרים,

מדי יום ובמקומות שונים ברחבי בעולם, פעילותנו העסקית מזמנת לכל אחד ואחת מאיתנו סוגיות אתיות שונות הדורשות הכרעה. בעוד שבמרבית המקרים החלטה הראויה הינה ברורה ומתבקשת, בנקודות מסוימות דרושות מחשבה, הכוונה והדרכה אודות הצעד הנכון.

לשם כך, פיתחנו את קוד ההתנהלות העסקית של טבע, אשר נועד לסייע לנו בבחירה מושכלת של דרך הפעולה, במפגש עם מגוון רחב ומשתנה של מצבים מעוררי מחלוקת. הקוד מאגד עבורנו סטנדרטים, שנשענים על ערכי הליבה של טבע - אותם ערכי ליבה העומדים בבסיס המדיניות והנהלים הארגוניים שלנו.

קוד ההתנהלות העסקית מעמיד לרשותנו מערך של סטנדרטים אתיים, ויוצר שפה אחודה המגדירה מהי התנהלות אתית הולמת ומה חורג מגבולותיה. בתוך כך, סביר כי יקרו בדרכינו סיטואציות, בהן תידרש החלטה קשה אודות בחירת דרך הפעולה הראויה.

במקרים מעין אלה, מומלץ לקרוא בעיון את קוד ההתנהלות העסקית תוך התייחסות לפרקים הרלוונטיים; בכל מקרה בו הספק עדיין קיים, יש לפנות לפרק "פנייה לייעוץ או דיווח על אי עמידה בכללים" - אשר מפרט נהלים המיועדים להבטיח כי פעילותכם, ובהתאם גם פעילות החברה, יעמדו בסטנדרטים האתיים.

טבע צברה עם השנים מוניטין מרשים בכל הנוגע ליושרה ולהתנהלות העסקית. באחריות כל אחד ואחת מאיתנו, לשמר ולטפח מוניטין זה.

בכבוד רב,

שלמה ינאי

נשיא ומנכ"ל

טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ

טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ

קוד אתי להתנהגות עסקית נאותה (להלן ה"קוד")

מבוא

התנהגות עסקית גלובלית
ציפיות העובד/ת, נושאי המשרה והחברה

יחסי העבודה

תנאי ההעסקה
כללים למניעת אפליה והטרדה
צריכת סמים ואלכוהול / מקום עבודה נקי מסמים
אלימות במקום העבודה
ניגוד עניינים והזדמנויות להשגת תועלת אישית
עסקאות עם צדדים קשורים
קבלת טובות הנאה ו/או מתנות
מרמה
דיווח כספי
העסקה או ייעוץ חיצוניים
חברות במועצת מנהלים של ארגון חיצוני
פעילות פוליטית ותרומות
מסמכי החברה ורשומותיה
הגנה על רכוש החברה
חשבונות הוצאות
פרטיות העובד/ת
מידע קנייני וקניין רוחני
הגנה על נתונים תאגידיים
תקשורת אלקטרונית
תקשורת עם גורמי חוץ

דרישות לגילוי נאות לציבור

יחסים עם לקוחות, גופים עסקיים אחרים וממשלתיים

איכות המוצר

מרמה וניצול לרעה של בטוח בריאות

סנקציות כלכליות

נהלים למניעת שחיתות וחוקים למניעת חרם

עמידה בתנאי חוקי ניירות ערך וסחר פנים

נוהגים למניעת מסחר בלתי הוגן ומשא ומתן בתום לב

חוקי הגבלים עסקיים ותחרות בלתי הוגנת

הגנה על איכות הסביבה

בטיחות וגהות

אחריות לעמידה בדרישות

האחריות שלך

פנייה ליעוץ או דיווח על אי עמידה בכללים

צעדים משמעותיים

מה לעשות במקרה של ספק

טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ¹

קוד אתי להתנהגות עסקית נאותה - מבוא

התנהגות עסקית גלובלית

המדיניות התאגידית שלנו דוגלת בציות לחוקי המדינות שבהן אנו פועלים וכן בציות לדרישות רגולטוריות המשפיעות על העסקים שלנו. הדברים אמורים, בין היתר, בציות לחוקי ההגבלים העסקיים / תחרות בלתי הוגנת, דיני מסחר, ניירות ערך, זכויות יוצרים, דיני עבודה, בטיחות וגרות, דיני איכות הסביבה וכן תקנות אחרות הקשורות לעסקים כמו גם חקיקה המסדירה עבירות פליליות. במדינות בהן הדרישות המשפטיות והנהגים המקובלים בעסקים הם פחות מגבילים מאלה המצוינים בקוד זה, עליך לציית לאלה המופיעים בקוד זה. ואולם, אם חוק רלוונטי סותר את המדיניות שהותוותה בקוד זה, עליך לציית לחוק.

ציפיות העובד², נושאי המשרה והחברה

כל נושאי המשרה וכן עובדים אחרים בחברה צריכים להבין את המדיניות, הנהגים והנחיות ההתנהגות של טבע ולציית להם. הננו מצפים ממך³ לציית לחוקים הרלוונטיים ולעמוד בסטנדרטים האתיים בכל דבר ועניין הנוגע לחברה, ולהתייחס בכבוד לכל מי שאיתו הנך בא במגע, לרבות עמיתך לעבודה. טבע מחויבת לשמירה על סטנדרטים גבוהים של התנהגות ולקיומה של אווירת עבודה מקצועית ופרודוקטיבית. לא נסבול התנהגות שאיננה אתית, חוקית או ישרה. קוד זה וכן סוגי מדיניות ונהלים של החברה, נועדו לסייע לך להבין את הסטנדרטים הנדרשים ממך ולעמוד בהם.

קרא נא את הפרק שכותרתו "אחריות לעמידה בתנאים", אשר מתאר את האופן שבו תוכל לדווח על מה שנראה לך כאי עמידה בתנאים, ואת האופן שבו תוכל לבקש עצה במקרה בו מתעוררות אצלך שאלות. **היה סמוך ובטוח שהחברה לא תפגע בך בגלל ששאלת שאלות או הבעת דאגה לגבי עמידה בתנאי הקוד או לגבי דיווח על התנהגות שנראית בעיניך כבלתי נאותה.**

יחסי העבודה

תנאי העסקה

בהתאם לדין החל, כל עובד טבע מועסק על ידי החברה, בין באמצעות חוזה עבודה אישי או קיבוצי, ובין על פי כל הסדר אחר. בעוד שטבע דורשת מעובדיה לעמוד בסטנדרטים שנקבעו בקוד וכן במדיניות ובהליכים המקובלים בטבע, הרי שקוד זה, בדומה למדיניות ולהליכים של טבע, כפוף לשינויים שייערכו מעת לעת בהתאם לשיקול דעתה של טבע, והוא איננו מהווה חוזה העסקה. מקום בו יחסי העבודה נקבעו בחוזה העסקה, תנאי החוזה יהיו אלה שיקבעו את היחסים בין טבע לבין העובד/ת.

¹ בקוד זה, המונחים "טבע" או "החברה" פירושים טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ, לרבות כל חברות הבת שלה.

² בקוד זה המונח "עובד" פירושו עובדים ונושאי משרה בחברה.

³ הקוד מיועד לנשים וגברים כאחד, על מנת שלא לפגוע בשטף הקריאה, נוסחו ההוראות בקוד זה בלשון זכר יחיד.

כללים למניעת אפליה והטרדה

טבע מעסיקה, משלמת, מקדמת ומקבלת החלטות ביחס להעסקת עובדים בהסתמך על גורמים ענייניים, כגון כישורים וביצועים, וזאת ללא הבדל גזע, מין, צבע עור, דת, גיל, מוצא לאומי, נטייה מינית, מוגבלות או כל בסיס אחר אשר מוגן בחוק רלוונטי. יש לנו מחויבות ליצירת סביבת עבודה חופשית מכל צורות ההטרדה או הפליה או פגיעה בלתי חוקית. עובדים אשר עוסקים בהטרדה או בהתנהגות מפלה או פוגעת וכן ממונים או מנהלים המתירים זאת, מפירים קוד זה.

צריכת סמים ואלכוהול / מקום עבודה נקי מסמים

טבע אוסרת על החזקה, שימוש, מכירה, רכישה, העברה, או כל סוג של סחר בסמים. כמו כן כל עוד העובדים נמצאים בשטח החברה חל איסור על המצאות סמים בגופם של עובדים, באופן בלתי חוקי, למעט סמים אשר ניתנו במרשם רפואי. מטרתה של מדיניות זו היא ליצור מקום עבודה נקי מסמים ולהטיל אמצעים משמעותיים על עובדים אשר מצויים תחת השפעת אלכוהול או עובדים אשר משתמשים, מחזיקים או סוחרים בסמים בלתי חוקיים במהלך עבודתם בחברה. אם מתעוררות אצלך שאלות כלשהן בנוגע למדיניות זו, אנא צור קשר עם נציג משאבי אנוש המקומי שלך.

אלימות במקום העבודה

טבע לא תסבול אלימות במקום העבודה או איומים באלימות אשר נעשו על ידי עובדי החברה או כלפיהם, בשטח החברה. אלימות במקום העבודה יכולה לכלול פעולות אלימות או איומים באלימות המופנים כלפי אדם אחר, פגיעה במזיד ברכושו של עובד או ברכושו של אדם אחר או התנהגויות אשר גורמות לאחרים להרגיש שאינם בטוחים בשהותם במקום העבודה.

אם אתה חש שדבריו או פעולותיו של עמית לעבודה עשויות לאיים על ביטחונם או על רכושם של אחרים, אנא שוחח על כך עם המנהל שלך ו/או עם הנציג המקומי לענייני משאבי אנוש. אם תגובתם איננה מספקת או אם המצב דורש זאת, תוכלו לפנות במישרין אל המבקר הפנימי או להתקשר לקו החם החסוי.

ניגוד עניינים והזדמנויות להשגת תועלת אישית

על כל הדירקטורים, נושאי המשרה והעובדים, להימנע מיחסים, פעילויות או אינטרסים אשר נוגדים או נחזים למראית עין כנוגדים את האינטרסים של החברה. על הדירקטורים, נושאי המשרה בחברה וכלל העובדים, מוטלת חובה לגלות בהקדם לממונה עליך או למבקר הפנימי המקומי, את קיומם של יחסים, פעילויות או אינטרסים כלשהם אשר עשויים להיות כרוכים או נחזים למראית עין ככרוכים בניגוד עניינים ממשי או פוטנציאלי. ניגוד עניינים למראית עין עלול להזיק לחברה לא פחות מניגוד עניינים שיש בו ממש. כאשר הנך מטפל בלקוחות, ספקים ויצרנים נוכחיים או עתידיים, עליך להימנע מלתת יחס מועדף המיועד לתועלתך האישית או לתועלתם של חברים או משפחה.

יתירה מכך, ללא הסכמתה של החברה, נאסר על דירקטורים, נושאי משרה ועובדים לנצל באופן אישי הזדמנויות המתגלות תוך שימוש ברכוש החברה, מידע של החברה או במעמדם בחברה. איש אינו רשאי לעשות שימוש ברכוש החברה, מידע של החברה או מעמדו בחברה לשם השגת תועלת אישית בלתי הולמת. עובד אינו רשאי להתחרות בחברה, בין במישרין ובין בעקיפין. חובה על דירקטורים, נושאי משרה ועובדים לקדם את האינטרסים הלגיטימיים של החברה, כאשר נוצרת הזדמנות לעשות כן.

עסקאות עם צדדים קשורים

על כל הדירקטורים, נושאי המשרה והעובדים בחברה ליידע נציג של חטיבת הכספים או המחלקה המשפטית הקשור ליחידה העסקית שלהם או את מזכיר החברה מייד בתחילת משא ומתן או מגעים הנוגעים לעסקה פוטנציאלית בין גוף או אדם הקשור לדירקטור, נושא משרה או עובד של חברת טבע או מי מחברות הבת שלה

לבין טבע או מי מחברות הבת שלה, ובכל מקרה לפני השלמת עסקה כזו (ללא קשר לגודלה או חשיבותה). מספר דוגמאות לעסקאות נפוצות עם צדדים קשורים הן: מכירות, רכישות והעברות של נכסים אישיים ונדל"ן; שירותים המתקבלים או ניתנים, כגון הנה"ח, ניהול, הנדסה ושירותים משפטיים; שימוש בנכס ובציוד ע"י חכירה או בדרך אחרת; מתן הלוואה, קבלת הלוואה או ערבות. עסקאות בין צדדים קשורים נחשבות עסקאות עם צדדים קשורים על אף שלא תמיד תינתן להן הכרה חשבונאית. עסקאות עם צדדים קשורים יכולות לדרוש אישור של הדירקטוריון, ועדת הביקורת או אישורים אחרים אותם יש להשיג מוקדם ככל האפשר.

קבלת טובות הנאה או מתנות

עליך להימנע מקבלת שוחד, עמלות או סוגים אחרים של תשלומים מכל ארגון או אדם אשר מבקש לעשות עסקים עם טבע, עושה עסקים עם טבע או מתחרה בטבע. מותר לך לקבל מתנות או טובות הנאה בעלות ערך סמלי כחלק ממהלך העסקים הרגיל, ובלבד שפרסום הדבר ברבים לא יגרום לחברה מבוכה כלשהי. אל לך לקבל אפילו מתנה ו/או טובת הנאה סמלית אם דבר זה עשוי להיראות לצופה מהצד כאילו המתנה ו/או טובת ההנאה השפיעו על ההחלטות העסקיות שלך. המונח "ערך סמלי" מתייחס לסכום המתנה ו/או לתכיפותה; כלומר, מתנות שכיחות, אפילו אם הן בעלות ערך סמלי, אינן קבילות. המונח "טובת הנאה" כולל, אך אינו מוגבל רק לפריטים הבאים: ארוחות, אירועי צדקה וספורט, הצגות וקונצרטים. אם יש לך שאלות כלשהן בנוגע לקבלת טובות הנאה או מתנות, שאלו את הממונה עליך לקבלת עצה.

מרמה

אסור לך לעסוק בפעילות שיש בה מרמה. "מרמה" היא שימוש מכוון ברמאות על מנת להשיג תועלת בלתי הוגנת או בלתי חוקית. טבעם של עסקי טבע מציב מגוון של הזדמנויות לאנשים מתוך טבע או מחוצה לה לבצע מרמה. עליך לגלות רגישות לכך ולדווח מיד על כל חשד למרמה או על כל גילוי של מרמה. עומדת בפניכם אפשרות לדווח באופן אנונימי על עניין כלשהו מעין זה, באמצעות המבקר הפנימי או באמצעות הקו החם החסוי שלנו.

דיווח כספי

כל הדוחות הכספיים והמסמכים האחרים של החברה נחוצים על מנת לשקף באופן מדויק ונכון את הנכסים, ההתחייבויות, ההכנסות וההוצאות של החברה. עליך לתעד את כל העסקאות הכספיות והעסקיות בחשבון המתאים ובתקופה החשבונאית המתאימה. יש לדאוג ליצירתם ולשמירתם של מסמכים מדויקים בהם מופיע פירוט מספק שיאפשר את בדיקתם ואת ביקורתם החשבונאית, ביחס לכל עסקה ועסקה. אין להכניס בספרי החברה, מסמכיה או חשבונותיה, שום נתון שקרי, מלאכותי, מטעה או נתון שיש בו הונאה. אין ליצור ואין להתיר את יצירתו של כל סכום או נכס אשר לא תועד באופן מלא ונאות, וכן אין ליצור רשומות חשבונאיות או ספרי חשבונות אשר אינם משקפים באופן אמיתי את העסקאות אליהן הם מתייחסים. הגשתו או מסירתו של מידע שקרי בכל מסמך המוגש לרשויות הממשל או לכל פקיד ממשלתי הינה אסורה.

אם מתעוררים אצלך ספקות כלשהם בנוגע לדיווח כספי או לענייני חשבונאות או ענייני ביקורת אחרים, עומדת בפניכם האפשרות לדווח באופן אנונימי על עניין כלשהו מעין זה, באמצעות המבקר הפנימי של החברה או באמצעות הקו החם החסוי שלנו.

העסקה או ייעוץ חיצוניים

העסקתך כיועץ, נושא תפקיד או מנהל בארגון עסקי אחר, מצריכה אישור מראש של ההנהלה. העסקה חיצונית או יעוץ חיצוני לעולם לא צריכים להפריע לך בביצוע תפקידך. כמו כן, העסקה כאמור לא צריכה להיות כרוכה בשימוש בנכסי החברה או במתקניה, לא צריכה להיות כרוכה בחסות משתמעת או מפורשת של החברה, ולא צריכה ליצור אפשרות של פרסום שלילי לחברה. בכל מקרה, יש לקבל את אישור ההנהלה בכתב לפני שתוכל להתחיל לעבוד עבור לקוח, מתחרה או ספק של החברה, בכל תפקיד שהוא.

חברות במועצת המנהלים של ארגון חיצוני

הנדן רשאי לכהן במועצת המנהלים (או לכהן בתפקיד דומה) של ארגון חיצוני, בתנאי שלא קיים ניגוד עניינים כלשהו, ולא נחזה קיומו של ניגוד עניינים למראית עין. נדרש אישור מראש ובכתב של ההנהלה לפני שתוכל להפוך לחבר מועצת המנהלים של כל ארגון למטרת רווח או ארגון אחר בו עשוי להתעורר מצב של ניגוד עניינים.

פעילות פוליטית ותרומות

חל אסור לבקש ממאן דהו בטבע לתרום תרומה אישית או קבוצתית לכל מועמד, מפלגה פוליטית או למי שמכהן במשרה ממלכתית כלשהי. מעמדך בטבע לא יועמד בסכנה עקב השתתפותך או אי השתתפותך בפעילות פוליטית חוקית.

מסמכי החברה ורשומותיה

כל מסמכי החברה וחשבונויותיה הינם רכוש של חברת טבע. יש לדאוג לפירוט סביר בכל מסמכי החברה ובחשבונויותיה, באופן שישקף במדויק את כל העסקאות העסקיות והכספיות, לרבות העברת נכסים. יש לשמור מסמכים וחשבונויות אלה בהתאם לדרישות שמירת המסמכים המופיעות בנהלים התאגידיים. צור קשר עם הממונה עליך לקבלת פרטים נוספים בנוגע למדיניות שמירת המסמכים של המחלקה שלך. אם יתעוררו אצלך שאלות נוספות, הרגש בנח לפנות לנציגו של המבקר הפנימי של החברה. במקרה של מסמכים משפטיים, תוכל לפנות למחלקה המשפטית.

אם תבחין ב (1) ליקוי משמעותי בבקרה הפנימית של החברה, אשר עשוי להשפיע לרעה על יכולתה של החברה לתעד, לעבד, לסכם ולדווח על נתונים כספיים, או (2) מרמה כלשהי, בין אם מהותית או לא, אשר מערבת את ההנהלה או עובדים אחרים של החברה אשר נושאים בתפקיד משמעותי הנוגע לדיווחים כספיים, גילויים או בקרה פנימית, עליך להביא זאת ללא דיחוי לתשומת לבו של נציג המבקר הפנימי באזורך או ליושב ראש ועדת הביקורת של החברה.

עליך להקפיד הקפדה יתירה בכל הנוגע למסמכים כלשהם אשר עשויים להיות קשורים לכל התדיינות משפטית או לחקירה ממלכתית. השמדה או זיוף של מסמך במטרה לטרפד חקירה ממלכתית, ביקורת חשבונית או בדיקה, עלולה להוביל להעמדה לדין בגין שיבוש הליכים. מידע כלשהו שיסופק לאנשים העורכים ביקורות או המכינים דוחות תקופתיים או הצהרות הון, צריך להיות מדויק ומלא מכל בחינה מהותית.

הגנה על רכוש החברה

על כל העובדים לעשות מאמץ להגן על רכוש החברה, המפעל וכן נכסים אחרים, מוחשיים ובלתי מוחשיים. גניבה, רשלנות ובזבז ישפיעו באופן ישיר על רווחיות החברה. יש לדווח מיד על כל חשד למרמה או גניבה, לצורך ביצוע חקירה. אין להשתמש ברכוש החברה לצורך עסקים שאינם קשורים לחברה, אם כי שימוש אישי מזדמן ולא משמעותי עשוי להיות מותר.

חשבונות הוצאות

החברה מכירה באחריותה לשפותך בגין הוצאות עסקיות לגיטימיות. הוצאות אלה צריכות להיות בגבולות סבירים ולעלות בקנה אחד עם טבעה של המטלה העסקית. הננו מצפים ממך לתעד באופן מלא וברור את ההוצאות העסקיות שלך ולקיים את תנאי מדיניות הנסיעות, אשר חלה על היחידה העסקית שלך. אנא צור קשר עם הממונה עליך או עם המבקר הפנימי, אם תתעוררנה אצלך שאלות בנוגע למדיניות הרלוונטית.

פריטיות העובד/ת

מידע המצוי בידי החברה והמתייחס לעובדים הינו מידע סודי. נגישות למידע זה תינתן אך ורק לבעלי צורך לגיטימי הקשור לעבודה. הנך מתבקש לציית לחוקים הרלוונטיים המתייחסים למידע על עובדים. באופן כללי, לאחר קבלת אישורך בכתב לכך, החברה תעביר את פרטי העסקתך, תפקידך ושכרך ליחידים או לארגונים

מחוץ לחברה. החברה לא תשחרר כל מידע אחר עליך, אלא אם כן היא תידרש לעשות כן על פי דין וכפי שייראה הולם בעיני החברה.

מידע קנייני וקניין רוחני

מידע עסקי קנייני, טכני ואישי של החברה, של עובדיה, לקוחותיה וספקיה, נחשב למידע סודי ויש לשמור עליו. ככל שמידע כלשהו מעניק לחברה יתרון תחרותי, הרי שבכפוף לדין החל, מידע זה מהווה סוד מסחרי של החברה. קניין רוחני אשר פותח על ידך או על ידי אנשים אחרים עבור החברה, או שבגיננו לחברה יש זכויות מובטחות שהתקבלו מאחרים, ישמש אך ורק לתועלת החברה. כל הזכויות בקניין רוחני אשר נגזרות ממידע סודי או חומרים אחרים אשר נעשו, פותחו או נוצרו על ידי עובדי החברה, תהיינה שייכות באופן בלעדי לחברה והעובדים הממציאים או מפתחים זכויות בקניין רוחני זה, לא יחזיקו בשום זכויות או הטבות בהן או הנובעות מהן. אינך רשאי למסור מידע קנייני של החברה, של עובדיה, לקוחותיה, עובדיה לשעבר, לקוחותיה לשעבר או ספקיה. יתירה מכך, אינך רשאי לעשות שימוש בכל מידע כאמור לתועלתו של כל אחד זולת החברה, אלא אם כן הורשית לעשות זאת באופן מפורש. איסורים אלה יעמדו בתוקפם אפילו אם תופסק העסקתך בחברה מכל סיבה שהיא.

הגנה על נתונים תאגידיים

נתונים תאגידיים הם נתונים כלשהם אשר נאספו, נוצרו, עובדו ו/או הוחזקו במהלך העסקים הרגיל של החברה. נתונים אלה יכולים להישמר בצורה ידנית (לרבות נתונים בעל פה, בכתב יד, בהדפסה על גבי נייר, מיקרופילם, עותק צילומי או תדפיסי מחשב), בצורה אלקטרונית (לרבות תכתובות בדואר אלקטרוני, הודעות קוליות, זיכרון מחשב, פס מגנטי, קלטת, דיסק או דיסקט) או מידע המיוחד לטבע אשר טמון ביישומי מחשב, תוכנות, תוכנות מחשב אישי או תוכנות הפעלה.

הגנה על נתונים תאגידיים כוללת את כל האמצעים הננקטים על ידי החברה על מנת לשמור בסוד את הנתונים התאגידיים ועל מנת להגן על נתונים אלה מכל אבדן, גניבה, סיכון היושרה או זמינות מופחתת.

כמו כן, טבע רוכשת מגורמים חיצוניים תוכנות ו/או נתונים על פי חוזה רכישה. אותן ההגנות אשר חלות על נתונים תאגידיים, יחולו גם על תוכנות ונתונים אלה.

כל העובדים של טבע וכן כל אדם אחר בעל גישה פיזית או אלקטרונית לנתונים תאגידיים, הינם אחראים לשמירת הנתונים התאגידיים באמצעות ידיעה ושמירה על נתונים תאגידיים אלה בסוד. אחריות זו כוללת השגת אישורים מתאימים לצורך קבלת גישה לנתונים תאגידיים ודיווח על פעולות ו/או תקריות כלשהן אשר עשויות לסכן את ההגנה על הנתונים התאגידיים.

תקשורת אלקטרונית

אינך רשאי לקבל גישה למערכות התקשורת האלקטרוניות והקוויות של טבע או לעשות שימוש בהן, ללא הרשאה מתאימה. אף אדם לא יעשה שימוש בסיסמאות או בקודי גישה של אדם אחר על מנת לקבל גישה לדואר אלקטרוני, תיבה קולית, או תקשורת אינטרנט של אדם אחר במערכות של טבע, אלא אם כן הוא הורשה לכך על ידי אותו אדם או על ידי החברה. מערכות אלה מיועדות לעסקיה של החברה, וניתן לעשות בהן שימוש אישי על בסיס מזדמן בלבד. שימוש אישי על בסיס מזדמן, פירושו שימוש מינימלי ובלתי שכיח אשר אינו מפריע לעסקיה של טבע או למילוי התפקיד. אין להשתמש במערכותיה של טבע על מנת לקבל גישה או על מנת להעביר חומר אשר עשוי להביך, להטריד או לפגוע בבני אדם אחרים.

תקשורת עם גורמי חוץ

בקשות למידע כספי או עסקי, לצורך ראיונות עם עובד כלשהו של טבע בנוגע לטבע או לעסקיה, או הוצאה לאור של פרסומים כלשהם על ידי עובד כלשהו של חברת טבע, יש להפנות למנהל קשרי משקיעים או אדם אחר המיועד לכך באזורכם.

נוסף על כך, עליך להימנע מלהעיר הערות או להגיב לבקשות חיצוניות לקבלת מידע בנוגע לשמועות. כל תגובה בלתי הולמת או בלתי מדויקת, אפילו הכחשה או הזמת המידע, עשויות להוביל לפרסום שלילי ובכך לפגוע באופן חמור בשווקים של טבע ובמעמדה המשפטי.

דרישות לגילוי נאות לציבור

חוקי ניירות הערך והתקנות הרלוונטיות מחייבים את טבע בדרישות גילוי מתמידות ודורשים ממנה להגיש דו"חות מסוימים ומסמכים מסוימים לרשות האמריקאית לניירות ערך (SEC), לנאסדק (NASDAQ), לרשות הישראלית לניירות ערך וכן לבורסה התל אביבית לניירות ערך, ולהעביר מידע זה לבעלי מניותיה. כל הדו"חות והמסמכים האלה ("דוחות") צריכים לעלות בקנה אחד עם הדרישות החוקיות הנזכרות לעיל והם אינם יכולים לכלול שגיאות מהותיות או להשמיט עובדות מהותיות. כל העובדים המעורבים במישרין או בעקיפין בהכנת דוחות כלשהם, צריכים - במידת מעורבותם או אחריותם בנוגע להכנת דוחות אלה - להבטיח שדוחות כאלה יהיו מלאים, נאותים, מדויקים, ניתנים להבנה ומוכנים במועד עומדים בכל הדרישות החוקיות הנזכרות לעיל. מדיניות זו חלה על כל גילוי ציבורי של מידע המתייחס לטבע, לרבות גילוי בכתב, הצהרות בעל פה, מצגות חזותיות, שיחות ועידה ושיחות וידאו. אם הנך מודע לאיזה שהוא אי דיוק מהותי או השמטה מהותית בדוחותיה של טבע, עליך להביא את העניין ללא דיחוי לתשומת לבו של המבקר הפנימי של טבע או היועץ המשפטי שלה.

יחסים עם לקוחות, גופים עסקיים אחרים וממשלתיים

איכות המוצר

יש לנו מחויבות ליצור מוצרי איכות בטיחותיים עבור לקוחותינו ועבור המשתמשים במוצרים שלנו. מוצרי איכות ובקרת מערכת נועדו להבטיח עמידה בסטנדרטים פנימיים ובחוקים הרלוונטיים. אנו מצפים מכל עובד טבע לתרום לסטנדרטים אלה באמצעות עבודה באיכות גבוהה, הכרות מלאה עם הדין החל והתקנות החלות הרלוונטיות לתחומי אחריותו והשתתפות בתכניות הכשרה אשר מעבירה החברה, ואשר מכסות טווח רחב של פעילויות. כמו כן, הננו מעודדים את העובדים לפעול בשקידה לשם זיהוי ומניעת נוהגים אשר עשויים לפגום באיכות המוצר, בבטיחות או בעמידה בדרישות הקבועות בדין.

מרמה וניצול לרעה של בטוח בריאות

מכח חוקים ותקנות השוללים שוחד, הצעה ותשלום כספים או דבר כלשהו בעל ערך, כתמריץ או כפרס בגין הנפקת מרשם רפואי, רכישה או המלצה על מוצר פרמצבטי, אשר עלותו מוחזרת על פי תכנית ביטוח בריאות ממלכתית כלשהי, אסורים בתכלית האיסור. המדיניות שלנו היא לציית לכל החוקים והתקנות המסדירים את נוהלי המכירה והשיווק ולפעול בהתאם לסטנדרטים האתיים הגבוהים ביותר. על החברה ועובדיה להימנע במיוחד מכל פעולה אשר עלולה ליצור ניגוד עניינים בין אלה אשר רוכשים, רושמים או ממליצים על המוצרים שלנו לבין מיטב האינטרסים של המטופלים אשר משתמשים במוצרינו. כל ההחלטות באשר לתכניות מימון או ליצירת יחסי יעוץ, צריכות לעלות בקנה אחד עם מדיניות זו, ולא להיות מותנות בכך שהאדם הזה יעשה שימוש במוצרי החברה או יתחייב להשתמש או לתת את מוצרינו במרשמים רפואיים בעתיד, תוך הפרת חוק או תקנה כלשהם. עליך להתייעץ עם המבקר הפנימי בנוגע לפיתוח, שינוי או החלה באופן חדש של תכנית כלשהי לעידוד צרכנים.

סנקציות כלכליות

במדינות רבות מופעלת תכנית של סנקציות ואמברגו כלכלי ומסחרי נגד מדינות מסוימות, טרוריסטים, ארגונים המממנים טרור, מי שמעורבים בייצור אמצעים להשמדה המונית וכן סוחרים סמים בינלאומיים. כמו כן, קיימים איסורים על יצוא ויבוא של מוצרים מסוימים. כמובן שאפילו עידוד עקיף של עסקה אסורה עשוי להטיל על האדם המפר ועל החברות המפרות עונשים אזרחיים ופליליים בצורת קנסות ומאסר. עליך להיות מודע לדרישות החוקים והתקנות הרלוונטיים בכל הנוגע לעונשים אלה, ולציית להם. מאחר והכרעות משפטיות ועובדתיות אלה עשויות להיות קשות לביצוע, הרי שבשאלות כלשהן המתעוררות בעניינים מעין אלה יש לדון עם המנהל שלך או עם המבקר הפנימי, על פי העניין.

נהלים למניעת שחיתות וחוקים למניעת חרם

"חוק השחיתות הזרות של ארצות הברית" (Foreign Corrupt Practices Act), כמו גם חוקים של מדינות אחרות בהן אתה עשוי להיות מועסק, אוסרים על מתן שוחד וכן תשלומים בלתי חוקיים אחרים או מתנות לממלאי תפקידים רשמיים זרים. בהתאם לחוקים אלה, אסור לך, בין במישרין ובין בעקיפין, לאשר, להציע, להבטיח או לתת כל דבר בעל ערך לממלא תפקיד רשמי במדינה זרה כאמצעי להשפעה או לעידוד אותו גורם רשמי לרכישה או לניהול עסקים עבור טבע. תשלומים מסוימים או מתנות אשר נועדו לעודד פעולות רשמיות שגרתיות, עשויות להיות פטורות על פי חוקים מסוימים למניעת שחיתות. כמו כן, עובדי טבע נדרשים לעמוד בדרישות החוקים הרלוונטיים למניעת שחיתות וחוקים למניעת חרם אשר אוסרים על השתתפות בחרמות זרים מסוימים. מאחר והכרעות משפטיות ועובדתיות אלה עשויות להיות קשות לביצוע, הרי שבשאלות כלשהן המתעוררות בעניינים מעין אלה יש לדון עם הממונה הישיר עליך או, אם הדבר מתאים יותר, עם המבקר הפנימי או עם המחלקה המשפטית שבאזורך.

עמידה בתנאי חוקי ניירות ערך וסחר פנים

מדיניותה של טבע היא לציית באופן קפדני לכל הדרישות המופיעות בחוקים הרלוונטיים של ניירות הערך, חוקים אשר מסדירים את המסחר במניותיה של טבע ואת השימוש במידע פנים. בהתאם לכך, עליך לציית באופן קפדני לכל החוקים אשר אוסרים את הסחר בניירות ערך על סמך ידע קודם של מידע "מהותי" אודות טבע, "שאינו מצוי בידיעת הציבור". אסור לך לסחור במניותיה של טבע או להמליץ לאחרים לסחור במניותיה של טבע, עד אשר מידע כאמור יימסר לציבור. כמו כן, במהלך עבודתכם, הנך עשויים לגלות מידע מהותי שאינו מצוי בידיעת הציבור, אודות לקוחות, מתחרים או שותפיה לעסקים של טבע. המגבלות הני"ל חלות גם על סחר המבוסס על מידע אודות צדדים אלה, בין אם בסחר במניותיה של טבע ובין אם בסחר במניות של חברות אחרות כאמור. עליך להתייחס למידע כאל מידע "מהותי" אם קיימת סבירות ניכרת שמשקיע סביר יחשוב שעובדה זו הינה מהותית בבואו להחליט אם לרכוש, למכור או להחזיק במניות כלשהן, לרבות מניותיה של טבע.

להלן דוגמאות למידע פנים:

- רווחים או מידע פיננסי אחר;
- מיזוגים, רכש ומיזמים משותפים;
- אישור או פסילה של מוצר מהותי;
- תוצאות, בין אם חיוביות אם לאו, של התדיינות משמעותית או של ניסוי קליני;
- התקשרות, רכישה או הפסקת חוזה חשוב; וכן -

- התפתחויות חשובות אחרות או עסקה פיננסית חשובה.

עליך להתייחס למידע הנ"ל ולמידע אחר הנופל לתוך הגדרת "מידע פנים", כאילו הוא "אינו מצוי בידיעת הציבור", אם הוא לא הופץ באופן ההופך אותו לזמין למשקיעים באופן כללי או שלא חלף זמן סביר ממועד הפצת המידע. בשאלות כלשהן המתייחסות למדיניות זו יש לדון עם הממונה הישיר עליך או, אם הדבר מתאים יותר, עם המבקר הפנימי או עם המחלקה המשפטית.

נוהגים למניעת סחר בלתי הוגן ומשא ומתן בתום לב

כל עובדי טבע צריכים לעמוד בתנאים האמורים בחוקים הרלוונטיים החלים במקום העסקתם ובחוקים של שטחי שיפוט רלוונטיים אחרים אשר אוסרים על פעולות עסקיות בלתי הוגנות ומוליכות שולל כמו גם על תחרות בלתי הוגנת. חשוב שטבע תוכר בשווקים כחברה המקפידה על כללי האתיקה. עיסוק בפעולות בלתי הוגנות או בהטעה יפגע בשמנו הטוב בתחום זה. יתירה מכך, פעולות מעין אלה עשויות לגרור קנסות אזרחיים ופליליים וכן עונשים שיוטלו על החברה ועל אלה שיבצעו את ההתנהגות האסורה.

לפיכך, חל איסור על גניבת מידע קנייני, על שמירת מידע הנופל במסגרת סוד מסחרי אשר הושג ללא הסכמת הבעלים, או על גרימה של גילויי מידע כאמור, על ידי עובדים לשעבר או עובדים נוכחיים בחברות אחרות. עובד לא ינצל אף אדם באופן בלתי הוגן לשם השגת תועלת, באמצעות מניפולציה, הסתרה, ניצול מידע מסווג, מצג שווא או כל פעולה עסקית בלתי הוגנת אחרת.

אם הנך מאמין כי דרך פעולה בה הנך עומד לנקוט, עלולה להיחשב פעולה עסקית בלתי הוגנת, צור קשר עם הממונה עליך או עם הדבר מתאים יותר, עם המבקר הפנימי או עם המחלקה המשפטית, לפני שהנך נוקט בפעולה זו. אם מתברר לך שעובד, נושא משרה או שליח החברה עסק בהתנהגות העשויה להיחשב לפעולה עסקית בלתי הוגנת, יש להודיע על כך לממונה עליך או עם הדבר מתאים יותר, למבקר הפנימי.

חוקי הגבלים עסקיים ותחרות בלתי הוגנת

בשטחי שיפוט רבים קיימים חוקי הגבלים עסקיים, חוקים המגבילים תחרות בלתי הוגנת או חוקים דומים. חוקי הגבלים עסקיים נועדו לשמור על תחרות הוגנת ופתוחה ולקדם אותה באמצעות איסור על הסכמים מסוימים בין מתחרים ואחרים. הסכמים מעין אלה עשויים לכלול, מבלי לפגוע בכלליות האמור, קביעת מחירים, הקצאה טריטוריאלית או הקצאת לקוחות, חרמות של צרכנים או של ספקים, הגבלות על תוצרת והסכמים כובלים. החברה תומכת באופן מלא במטרות חוקי ההגבלים העסקיים וחוקים דומים המשפיעים על תחרות והיא מצפה מכם לעמוד בדרישות חוקים אלה בכל עת. בשאלות כלשהן המתייחסות למדיניות זו יש לדון עם הממונה הישיר עליך, או, אם הדבר מתאים יותר, עם המבקר הפנימי או עם המחלקה המשפטית.

הגנה על איכות הסביבה

הן כחברה והן כאנשים פרטיים, עלינו להפעיל כושר שיפוט טוב באשר להיבטים הסביבתיים של השימוש במתקנים ובנכסי הנדל"ן של החברה. הננו מחויבים לעמוד באופן מלא בדרישות כל החוקים הרלוונטיים המתייחסים להגנה על איכות הסביבה ומצפים לשיתוף פעולתכם המלא. בשאלות כלשהן המתייחסות למדיניות זו יש לדון עם הממונה הישיר עליך, או, עם מחלקת הבטיחות ואיכות הסביבה באיזורך או עם הדבר מתאים יותר, עם המחלקה המשפטית שבאיזורך.

בטיחות וגהות

מדיניותה של טבע היא לעמוד בדרישות כל החוקים הרלוונטיים המתייחסים לבטיחות וגהות בסביבת העבודה. על העובדים להקפיד על נהלי בטיחות בביצוע תפקידיהם, לדווח על כל פגיעה או תאונה בעבודה ללא דיחוי ולפעול בהתאם למדיניות החברה ולנהליה בענייני בטיחות וחירום.

בשאלות כלשהן המתייחסות למדיניות זו יש לדון עם הממונה הישיר עליך, עם מחלקת הבטיחות ואיכות הסביבה באיזורך או, אם הדבר מתאים יותר, עם המחלקה המשפטית שבאיזורך.

אחריות לעמידה בדרישות

האחריות שלך

הנך מחויב להיצמד למדיניות זו בביצוע תחומי האחריות המוטלים עליך מכח תפקידך. אם הנך ניצב במצב המצריך הערכה של מה מהווה ומה אינו מהווה התנהגות עסקית נאותה, פעל על ידי החלת הקריטריונים הבאים:

- האם דרך פעולה זו הינה חוקית?
 - האם דרך פעולה זו עולה בקנה אחד עם הקווים המנחים אשר נקבעו בקוד זה ועם המדיניות וההליכים המקובלים בחברה?
 - האם אתה או החברה תפגעו או תהיו נבוכים אם המצב ייוודע לעמיתך לעבודה או לציבור הרחב?
 - האם דרך הפעולה המתוכננת נראית למראית עין כבלתי הולמת?
- אם אינך יכול להשיב בחיוב ("כן") לשתי השאלות הראשונות ולהשיב בשלילה ("לא") לשתי השאלות האחרונות, התייעץ נא עם גורמים נוספים באמצעים שהותוו בפרק "פנייה לייעוץ או דיווח על אי עמידה בכללים".

זכור שהימנעות מדיווח על הפרת קוד זה, מהווה הפרה בפני עצמה.

פנייה לייעוץ או דיווח על אי עמידה בכללים

אם הנך חושד באי עמידה בכללים, או שהתעוררה אצלך שאלה בנוגע לדרך פעולה נאותה במצב נתון, שאל בעצתו של הממונה עליך או בעצתו של המנהל. אם מסיבה כלשהי, הנך חש שלא בנח לדון בחששותיך או בשאלותיך עם הממונה עליך או עם המנהל שלך, או אם אינך מרוצה מתגובתו, בקש עצה ממנהל בכיר יותר או מהמבקר הפנימי. אם הנך מעדיף זאת, תוכל להתקשר לקו החם החסוי שלנו.

תלונות בנוגע לענייני חשבונאות או ביקורת חשבונאית, ניתן להפנות באופן אנונימי דרך המבקר הפנימי שבאיזורך או באמצעות שימוש בקו החם החסוי שלנו, או למבקר הפנימי.

צעדים משמעותיים

החברה מתכוונת למנוע התרחשות של התנהגות שאינה עולה בקנה אחד עם הקוד האתי, עם החוקים או התקנות הרלוונטיים, או סוגים אחרים של מדיניות, הליכים וקווים מנחים אשר הוכנו על ידי חברתנו ויחידותיה העסקיות, ולעצור התנהגות כלשהי מעין זו אשר עשויה להתרחש, וזאת בהקדם האפשרי לאחר גילוייה.

האשמות בדבר אי עמידה בתנאי הקוד האתי ייחקרו כל אימת שהדבר יידרש ויוערכו ברמה הנאותה (או ברמות הנאותות). אלה שיימצאו מפירים קוד זה, ינקטו כנגדם צעדים משמעותיים ועונשם עשוי להגיע עד כדי הפסקת עבודתם. מידע על פעילות פלילית יכול שיופנה לרשויות החוק המתאימות לשם העמדה לדין.

כל ויתור על דרישות הקוד לגבי נושאי משרה או דירקטורים, יכול להינתן אך ורק על ידי דירקטוריון טבע, בהתאם לדינים החלים, וכן לעתים יידרש דווח לציבור על העניין.

מה לעשות במקרה של ספק?

קווים מנחים מפורטים יותר בנושאים המפורטים בקוד זה, ניתן למצוא בכתבי המדיניות והנהלים של טבע (Standard Operating Procedures), כפי שאלה מנוסחים ומתוקנים מעת לעת. האחריות לבדוק את נוסח המדיניות המלא שלנו, כאשר מתעוררות שאלות או כאשר נדרש פירוט רב יותר, מוטלת עליך. המנהל שלך יכול להפנות אותך למקור המתאים, או שתמיד תוכל להתקשר למבקר הפנימי או לקו החם החסוי שלנו.

כל התנהגות אשר נאסרה בקוד זה, מצויה מחוץ לגדר העסקתך בטבע. בעוד שהחברה נושאת באחריות ליידע בדבר הסטנדרטים שלה ולאכוף אותם, אתה הוא זה שאחראי להתנהגותך בכל מצב נתון.

אם אתה סבור שהנך מתבקש לפעול או לנהל עסקים באופן בלתי חוקי, לא אתי או בלתי הולם בצורה אחרת כלשהי, או שאתה חושד שאחרים מתנהגים בדרך זו, עליך לדווח על כך באופן מיידי, באמצעים שתוארו לעיל. אתה **לא** תיענש על כך שדיווחת על עניין אשר, לפי מיטב אמונתך בתום לב, הינו הפרת הקוד; וזאת אפילו אם יסתבר בדיעבד שלא אירעה הפרה כלשהי.

פורסם ביום ה- 16 בפברואר 2004.